



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 23.7.2014
COM(2014) 485 final

ANNEX 1

BILAGA

till

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående på Europeiska unionens och dess medlemsstaters vägnar av ett protokoll till ramavtalet om vittomspännande partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Socialistiska republiken Vietnam, å andra sidan, för att beakta Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen

PROTOKOLL

**TILL RAMAVTALET
OM VITDOMSPÄNNANDE PARTNERSKAP OCH SAMARBETE**

mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Socialistiska republiken Vietnam, å andra sidan, för att beakta Republiken Kroatiens anslutning till Europeiska unionen

BILAGA

till

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående på Europeiska unionens och dess medlemsstaters vägnar av ett protokoll till ramavtalet om vittomspännande partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Socialistiska republiken Vietnam, å andra sidan, för att beakta Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen

PROTOKOLL

TILL RAMAVTALET OM VITDOMSPÄNNANDE PARTNERSKAP OCH SAMARBETE

mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Socialistiska republiken Vietnam, å andra sidan, för att beakta Republiken Kroatians anslutning till Europeiska unionen

KONUNGARIKET BELGIEN,
REPUBLIKEN BULGARIEN,
REPUBLIKEN TJECKIEN,
KONUNGARIKET DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,
REPUBLIKEN ESTLAND,
IRLAND,
REPUBLIKEN GREKLAND,
KONUNGARIKET SPANIEN,
REPUBLIKEN FRANKRIKE,
REPUBLIKEN KROATIEN,
REPUBLIKEN ITALIEN,
REPUBLIKEN CYPERN,
REPUBLIKEN LETTLAND,
REPUBLIKEN LITAUEN,
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,
UNGERN,
REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

RUMÄNIEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND,

fördragsslutande parter i fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, nedan kallade *medlemsstaterna*, företrädare av Europeiska unionens råd, och

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *Europeiska unionen*,

å ena sidan, och

SOCIALISTISKA REPUBLIKEN VIETNAM, nedan även kallad *Vietnam*,

å andra sidan,

nedan tillsammans för detta protokolls syften kallade *de avtalslutande parterna*,

SOM BEAKTAR Republiken Kroatien anslutning till Europeiska unionen den 1 juli 2013,

SOM BEAKTAR att ramavtalet om vittomspännande partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Socialistiska republiken Vietnam, å andra sidan, nedan även kallat *avtalet*, undertecknades i Bryssel den 27 juni 2012,

SOM BEAKTAR att fördraget om Republiken Kroatien anslutning till Europeiska unionen undertecknades i Bryssel den 9 december 2011,

SOM BEAKTAR att Republiken Kroatien anslutning till avtalet i enlighet med artikel 6.2 i anslutningsakten för Kroatien ska godkännas genom ingående av ett protokoll till avtalet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Republiken Kroatien ansluter sig härmed som part i ramavtalet om vittomspännande partnerskap och samarbete mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Socialistiska republiken Vietnam, å andra sidan – som undertecknades i Bryssel den 27 juni 2012 – och ska på samma sätt som övriga medlemsstater i Europeiska unionen anta och beakta texten till avtalet och till förklaringarna till detta.

Artikel 2

Europeiska unionen ska vid lämplig tidpunkt efter paraferingen av detta protokoll översända den kroatiska språkversionen av avtalet till sina medlemsstater och Vietnam. Med förbehåll för detta protokolls ikraftträdande ska den språkversion som avses i första meningen vara giltig på samma villkor som de bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska,

grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och vietnamesiska språkversionerna av avtalet.

Artikel 3

Detta protokoll ska utgöra en integrerad del av avtalet.

Artikel 4

1. Detta protokoll skall godkännas av Europeiska unionen, av Europeiska unionens råd på medlemsstaternas vägnar och av Vietnam, i enlighet med deras egna förfaranden. De avtalsslutande parterna ska till varandra anmäla avslutandet av dessa förfaranden. Godkännandeinstrumenten ska deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

2. Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den första månaden efter deponeringen av det sista godkännandeinstrumentet, dock inte före dagen för avtalets ikraftträdande.

Artikel 5

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och vietnamesiska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta protokoll.

Som skedde i ... den

FÖR EUROPEISKA UNIONEN OCH DESS MEDLEMSSTATER

FÖR SOCIALISTISKA REPUBLIKEN VIETNAM